



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/38/372
S/15945
31 August 1983
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثامنة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والثلاثون
البند ٣٧ من جدول الأعمال المؤقت*
مسألة السلم والاستقرار والتعاون في
جنوب شرقي آسيا

رسالة مؤرخة في ٢٩ آب/أغسطس ١٩٨٣ وموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم ، طي هذا ، البيان المؤرخ في ٢٩ آب/أغسطس ١٩٨٣
والصادر عن المتحدث باسم وزارة الخارجية بجمهورية فييت نام الاشتراكية .
وأكون ممتنا لوقتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة والضميمة المرفقة بها بوصفها
وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، بموجب البند ٣٧ من جدول الأعمال المؤقت ،
ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) هونغ ييش سون
الممثل الدائم

•A/38/150 *

••/••

المرفق

بيان من المتحدث باسم وزارة الخارجية بجمهورية فييت نام الاشتراكية

قامت الحكومة الفيتنامية ، انطلاقاً من الصداقة التقليدية بين الشعبين الفيتنامي والصيني ومن الرغبة في إعادة علاقات حسن الجوار بين جمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية الصين الشعبية على أساس مبادئ التعايش السلمي الخمسة ، في ١٩ آب/أغسطس ١٩٨٣ ، بتقديم المقترحات التالية الى الحكومة الصينية :

بمناسبة قدوم العيد القومي لفييت نام (٢ أيلول /سبتمبر) فضلاً عن العيد القومي للصين (١ تشرين الأول /أكتوبر) ، ينبغي أن يوافق الطرفان على الامتناع عن جميع الأعمال المسلحة وسائر الأنشطة العدائية وعن إطلاق النار على حدودهما المشتركة ، اعتباراً من ساعة الصفر (بتوقيت هانوى) يوم ٣٠ آب/أغسطس ١٩٨٣ الى ساعة الصفر يوم ٨ تشرين الأول /أكتوبر ١٩٨٣ ، حتى يتمكن الشعبان في كلا جانبي خط الحدود من الاحتفال بعيدهما القومي في سلام وصداقة .

وهذا الاقتراح البناء من الجانب الفيتنامي يتفق تماماً مع تطلعات الشعبين الفيتنامي والصيني ، ويساهم في خلق جو ملائم ، بالنسبة لكلا الطرفين ، لتسوية العلاقات غير العادية بين البلدين . وهو أيضاً يلتقي مع رغبة شعوب المنطقة في السلم والاستقرار . بيد أن من المؤسف أن الجانب الصيني لم يجب حتى الآن على اقتراح الجانب الفيتنامي المذكور أعلاه .

ورغم ذلك ، فقد عمدت حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ، بدافع من حسن نيتها في المساهمة في تخفيف التوتر في العلاقات بين فييت نام والصين ، في ٢٩ آب/أغسطس ١٩٨٣ ، الى اصدار تعليمات للقوات المسلحة الفيتنامية المرابطة على طول خط الحدود الشمالي بأن تنفذ هذا الاقتراح بدقة . وترجو حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ، مرة أخرى من حكومة جمهورية الصين الشعبية أن تستجيب على نحو نشط للاقتراح المذكور أعلاه وأن تأمر قواتها المسلحة بأن تتصرف بالمثل .

وفي حالة استغلال الجانب الصيني لحسن نية الجانب الفيتنامي بمواصلة الاستفزازات المسلحة والأنشطة العدائية الأخرى ، فسيضطّر شعب فييت نام وقواتها المسلحة الى ممارسة حقهم في الدفاع عن النفس . وعلى السلطات الصينية ، في هذه الحالة ، أن تتحمل مسؤولية كافة النتائج الناجمة عن أفعالها .

ويعتقد الشعب الفيتنامي اعتقاداً راسخاً أن هذا الاقتراح المخلص والموقف البناء
للجانب الفيتنامي سيلقيان الموافقة والتأييد القوي من جانب الشعب الصيني وكذلك من
جانب الرأي العام بالمنطقة وفي بقية العالم .

هانوى ، ٢٩ آب / أغسطس ١٩٨٣
